

TOURISME FLUVIAL

FLUSSTOURISMUS
RIVER CRUISES

BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ



DÉCOUVRIR
ENTDECKEN / DISCOVER

ADMIRER
BEWUNDERN / ADMIRE

RESSENTIR
EMPFINDEN / FEEL

ÉVASION
AUSZEIT
ESCAPE



BOURGOGNE
FRANCHE
COMTÉ

TOURISME

QUEL BATEAU
WELCHE BOOT
WHICH BOAT

QUELLE VOIE D'EAU
WELCHE WASSERSTRASSE
WHICH WATERWAY

QUELLE AMBIANCE
WELCHE UMGEBUNG
WHICH ATMOSPHERE

SOMMAIRE

Inhalt / Contents

- p.04 Carte / Karte / Map
- p.05 Pour venir en Bourgogne-Franche-Comté
Anreise nach Burgund-Franche-Comté / Travelling to Burgundy-Franche-Comté
- p.06 Les bateaux habitables / Les loueurs
Hausboote / House-Boats / Vermieter / boat hire firms
- p.10 La Saône et la Seille / Die Saône und die Seille /
The Saône and the Seille rivers
- p.20 Le canal entre Champagne et Bourgogne
Kanal zwischen Champagne und Burgund / The Canal entre Champagne et Bourgogne
- p.22 Le Doubs et le canal du Rhône au Rhin
Der Doubs und der Rhein-Rhône-Kanal / The Doubs and the Rhône-Rhine-Canal
- p.30 Le canal de Bourgogne
Der canal de Bourgogne / The canal de Bourgogne
- p.36 Le canal du Centre
Der canal du Centre / The canal du Centre
- p.42 Le canal du Nivernais et l'Yonne
Der canal du Nivernais und die Yonne / The canal du Nivernais and the Yonne
- p.50 Le Val de Loire / Loire Tal / The Loire Valley
- p.54 Les conditions de navigation
Schiffahrtsbedingungen / Navigation conditions
- p.60 A vélo / Mit Fahrrad / By bike
- p.62 De l'eau... et du vin
Von Wasser und Wein / water and wine
- p.63 Les péniches-hôtels & bateaux de croisière
Hotelschiffe & Flusskreuzfahrtschiffe / Barge-hotels & cruise boats
- p.66 Les bateaux-promenades
Aufzugsboote / Excursion boats

Directeur de publication : L. Niepceon

Rédaction : A. Chauveau et Bourgogne-Franche-Comté Tourisme

Conception graphique : S. Fomerot (Bourgogne-Franche-Comté Tourisme)

Carte : Actual (Saint-Julien-les-Villas, 10) / illustrations : M. Masson

Photos : A. Doire (Bourgogne-Franche-Comté Tourisme) - Petites Cités de Caractères -

Office de Tourisme Val de Gray - Destination 70 - Communauté de Communes des Combes

- Y. Goux - Capitainerie de Verdun - A. De Almeida - Office de Tourisme du Pays de la Bresse

Bourguignonne - A. Le Doussal - E. Zennaro PETR - Val de Saône Vingeanne - D. Lachas -

M. Coquard & E. Detrez (Bestjobers) - L. Cheviet - P. Mercier - VNF - Pays de Montbéliard

Tourisme - M. Joly - J. Varlet - A. Denegnan - D. Bier - S. Bayerel - G. Meyer (Office de

Tourisme de Baume les Dames) - A. Gévaudan (Office de Tourisme du Montbardois) -

Creusot-Montceau-Tourisme - Ambigram - C. Dinant - Château de Couches - Pixabay -

D. Thevenot - R. Palomba (Locaboat Holidays)

Impression : Fabrègue Imprimeur (Saint-Yrieix-la-Perche, 87)

Février 2019

Les informations communiquées dans ce magazine ont été arrêtées le 03/12/2018, Bourgogne-Franche-Comté Tourisme ne saurait ainsi être tenu pour responsable des évolutions et modifications d'informations intervenues après cette date

Document réalisé avec le soutien financier du Conseil régional de Bourgogne-Franche-Comté



BOURGOGNE
FRANCHE
COMTÉ

TOURISME

RÉGION
BOURGOGNE
FRANCHE
COMTÉ

BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ

BIENVENUE

D'abord, il y a l'exubérance naturelle, couleur chlorophylle, des forêts et des prés qui constituent l'essentiel de la région, jusqu'aux portes des villes. Puis viennent les bleus aquatiques, de turquoise à marine, des milliers de lacs, d'étangs, de sources, de rivières, de canaux. Dans cette heureuse harmonie se composent des paysages au pluriel et d'une formidable diversité.

La Bourgogne-Franche-Comté offre aux plaisanciers un effervescent patrimoine naturel, mais aussi historique et architectural, à découvrir au fil de l'eau. Au cours de votre voyage, n'hésitez pas à enfourcher votre vélo pour suivre les voies de halage ou partir à l'aventure, à la découverte des villages et cités pittoresques, à quelques kilomètres des berges pour des découvertes et des rencontres.

Embarquez et vivez chez nous, l'inoubliable.

BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ WILLKOMMEN

Zuallererst sollte die üppige Natur mit den bis an die Stadtgrenzen reichenden sattgrünen Wäldern und Feldern erwähnt werden: denn das ist es, was diese Region ausmacht. Und dann ist da das Wasser, das einem einladend in den verschiedensten Farbtönen von türkis bis marineblau aus tausenden von Seen, Teichen, Quellen, Flüssen und Kanälen entgegen glitzert. In dieser Harmonie verbinden sich die verschiedensten Landschaften miteinander, nie großspurig daherkommend, sondern immer in angenehmem Umfang bleibend.

Von Dorf zu Dorf, von den Zwischenstopps bis zum nächsten Hafen, bietet die Region Burgund-Franche-Comté ihren Freizeitkapitänen eine einzige Entdeckungsreise durch überbordende Natur, durch Geschichte und Architektur. Auf Ihrer Reise bieten sich immer wieder Gelegenheiten, um mit dem Fahrrad den Treidelpfaden zu folgen, wenige Kilometer vom Ufer entfernt, malerische Dörfer und Städtchen zu entdecken sowie Land und Leute kennen zu lernen.

Gehen Sie an Bord und erleben Sie bei uns unvergessliche Tage!

BOURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ WELCOME

First there's the natural exuberance - the bright-green colour - of the forests and meadows that are the very essence of the region, right up to its city's gates. Next come the aquatic blues - from turquoise to navy - of its countless lakes, ponds, springs, rivers and canals. This perfect harmony lends itself to multiple landscapes and tremendous diversity.

As they explore Burgundy-Franche-Comté, boaters can make the most of this cosy backdrop, discover a whole host of natural, historic and architectural treasures. On your journey, don't hesitate to jump on a bike for a ride along the towpaths or to set off on an adventure, exploring the picturesque villages and towns that lie just a few kilometres from the waterways and enjoying discoveries and encounters.

Come and visit us and experience the unforgettable.

POUR VENIR EN BOURGOGNE- FRANCHE-COMTÉ

Envie de venir en Bourgogne-Franche-Comté ? Rien de plus simple. En un clic, Bourgogne-Franche-Comté Tourisme vous accompagne (presque) jusqu'à votre arrivée chez nous. Bouclez votre valise, vous êtes attendu(e)s...

www.bourgognefranchecomte.com

ANREISE NACH BURGUND-FRANCHE-COMTÉ

Sie möchten nach Burgund-Franche-Comté kommen? Ein Kinderspiel. Ein Klick und Bourgogne-Franche-Comté Tourisme begleitet Sie (fast) bis zu Ihrer Ankunft bei uns. Schnell Koffer packen, Sie werden erwartet...

<http://de.bourgognefranchecomte.com>

TRAVELLING TO BURGUNDY-FRANCHE-COMTÉ

Do you feel like visiting Burgundy-Franche-Comté? It's simple. In just one click, Burgundy-Franche-Comté Tourism assists you until you are here with us in person. Start packing your suitcase, we are expecting you...

<http://en.bourgognefranchecomte.com>

Membres du collectif itinérance 2019 Mitglieder Wandertourismus 2019 / Touring members 2019

Agences de Développement Touristique / Agenturen für
Fremdenverkehrsentwicklung / Tourism development agencies :

- Comité Départemental du Tourisme du Jura • Destination Saône-et-Loire
- Destination 70

Réseaux / Netzwerke / Networks :

- Département du Territoire de Belfort • PÉTR du Pays Horloger+ • PÉTR Val de Saône-Vingeanne • Voies Navigables de France • Parc Naturel Régional du Haut-Jura • GTJ • Comité Régional du Tourisme Equestre • Comité Régional du Tourisme Fluvial

Locuteurs de bateaux / Bootsvermietungen / Boat hire firms

- Le Boat • Les Canalous • Locaboat Holidays • Nicols • Doubs Plaisance

Offices de tourisme / Fremdenverkehrsbüros / Tourism Offices :

- Office de tourisme de Nevers et sa région • Maison du Tourisme de Vesoul
- Office de tourisme du Pays Chatillonnais • Office de tourisme de La Charité-sur-Loire • Office de tourisme de Dijon Métropole • Office de tourisme du Grand Chalon • Office de tourisme du Grand Besançon • Office de tourisme du Mâconnais • Office de tourisme du Pays de la Bresse bourguignonne
- Office de tourisme Creusot Montceau • Cœur du Jura Tourisme • Office de tourisme de Pontarlier-Métabief • Office de tourisme de Joigny • Office de tourisme du Montbardois • Office de tourisme de Baume-les-Dames
- Office de tourisme de Dole • Office de tourisme Jura Monts Rivières
- Office de tourisme du Pays de Montbéliard • Office de tourisme Saône-Doubs-Bresse • Office de tourisme Val de Gray • Office de tourisme de Vézelay-Avallon-Morvan-Serein • Office de tourisme du Tonnerrois • Office de tourisme des 4 Rivières • Office de tourisme du Morvan Sommets & Grands Lacs



LIAISONS FERROVIAIRES / BAHNVERBINDUNGEN / RAIL LINKS

EN TGV / MIT DEM TGV / BY TGV

Horaires et accès SNCF / Zeitplan und Anfahrt SNCF / SNCF Timetable and access:
www.ouigo.com

- Directs au départ de Paris-Gare de Lyon en direction de l'est (Suisse) desservant les gares de / Direkt ab Paris-Gare de Lyon in Richtung Osten (Schweiz) mit Halt in den Bahnhöfen von / Direct from Paris-Gare de Lyon heading east (Switzerland) and stopping at these stations: Montbard, Dijon, Dole, Mouchard, Frasne, Besançon-Franche-Comté et Belfort-Montbéliard.

- Directs au départ de Paris-Gare de Lyon en direction du sud-est desservant les gares de / Direkt ab Paris-Gare de Lyon in Richtung Südosten mit Halt in den Bahnhöfen von / Direct from Paris-Gare de Lyon heading south-west and stopping at these stations: Le Creusot-Montceau-Montchanin et Mâcon-Loché.

- Directs au départ de l'aéroport Roissy-Charles de Gaulle desservant les gares de / Direkt ab Flughafen Roissy-Charles de Gaulle mit Halt in den Bahnhöfen von / Direct from Roissy-Charles de Gaulle airport and stopping at these stations: Belfort-Montbéliard, Besançon, Dijon, Le Creusot-Montceau-Montchanin et Mâcon-Loché et Montbard.

EN TER / MIT DEM TER / BY TER

Horaires et accès / Zeitplan und Anfahrt / Timetable and access:
www.ter.sncf.com/bourgogne-franche-comte

Réseau de trains régionaux qui desservent toute la région / Regionales Bahnnetz, das die gesamte Region erschließt / A network of regional trains that serve the entire region.



LIAISONS ROUTIERES / STRASSENVERBINDUNGEN / ROAD LINKS

Autoroutes / Highway: A6 / A31 / A77 / A36 / A39 / A40 / A404 / A42.
Lausanne-Vallorbe E23 / E25.



LIAISONS AÉRIENNES / FLUGVERBINDUNGEN / AIR LINKS

• AÉROPORTS PROCHES / NAHEGELEGENE FLUGHÄFEN / NEARBY AIRPORTS

Aéroport Bâle-Mulhouse-Fribourg
Tél. +33 (0)3 89 90 31 11
www.euroairport.com

Aéroport de Lyon Saint-Exupéry
Tél. +33 (0)4 26 00 70 07
www.lyon.aeroport.fr

Aéroport de Genève-Cointrin
Tél. +0041 227 177 111
www.gva.ch

Aéroports de Paris
www.parisaeroport.fr

• AÉROPORTS EN BURGOGNE-FRANCHE-COMTÉ / FLUGHÄFEN IN BURGUND-FRANCHE-COMTE / AIRPORTS IN BURGUNDY-FRANCHE-COMTE

SLA Aéroport d'Auxerre
Tél. +33 (0)3 86 48 31 89
<http://www.auxerre.aeroport.fr>

Aéroport/drome de Mâcon-Charnay
Tél. +33 (0)3 85 34 58 53

Aéroport Besançon-La Vèze
Tél. +33 (0)3 81 83 15 32
www.besanconlaveze.aeroport.fr

Aérodrome de Montbéliard-Courcelles
Tél. +33 (0)3 81 90 18 00
www.aerodrome-montbeliard.fr

Aéroport Chalon Bourgogne
Tél. +33(0)3 85 46 14 48
www.chalon.aeroport.fr

Aéroport de Nevers-Fourchambault
Tél. +33 (0)3 86 57 03 92
www.aeroportdenevers.fr

Aéroport Dijon-Bourgogne
Tél. +33(0)3 80 67 67 67
www.dijon.aeroport.fr

Aéroport Saint-Yan Air'e Business
Tél. +33 (0)3 85 70 96 43
www.aeroportsaintyan.fr

Aéroport Dole-Jura
Tél. +33 (0)3 84 72 04 26
www.aeroportdolejura.com

OGNE-FRANCHE-COMTÉ

JTE-MARNE

Chaumont

VOSGES

Nancy

HAUT-RHIN

Langres

Fontenoy-le Château

Mulhouse

TERRITOIRE DE BELFORT

Scey-sur-Saône et St-Albin

Port-sur-Saône

Lure

Belfort

Savoie

TUNNEL

Vesoul

Montreux

Pont-Canal d'Allenjoie

Maxilly-sur-Saône

Gray

Deluz

DOUBS

Besançon-la Vèze

Pontailier-sur-Saône

St-Jean-de-Losne

Auxonne

TUNNEL

TUNNEL

Dole-Jura

Mouchard

Pontarlier

Neuchâtel

alon-ampforgeuil

Lons-le-Saunier

Frasne

SUISSE

Louhans

JURA

Vallorbe

Lausanne

la Truchère

St-Claude

Lac Léman

urg-Bresse

Genève

HAUTE-SAVOIE

AIN

Lyon

Chamonix

Avec la participation de
Unter Mitwirkung von
With the cooperation of



ACTUAL
Cartographie
U4652 - 04/17



0 km 20



Les loueurs vous proposent une gamme étendue de bateaux. Lorsque vous aurez choisi le bateau de vos rêves, celui dont les dimensions, la capacité et le confort correspondent à vos souhaits, lorsque vous aurez choisi votre base de départ et la voie d'eau sur laquelle vous naviguerez, vous n'aurez plus qu'à vous laisser aller au gré de vos humeurs, qu'à découvrir notre région au gré de vos étapes.

En arrivant à la base de départ, vous découvrirez votre bateau, fin prêt. Le loueur vous installera à son bord et vous familiarisera à la manœuvre. Le pilotage est presque un jeu d'enfant. L'appréhension des premiers instants ne durera guère et vous aurez vite fait de vous diriger.

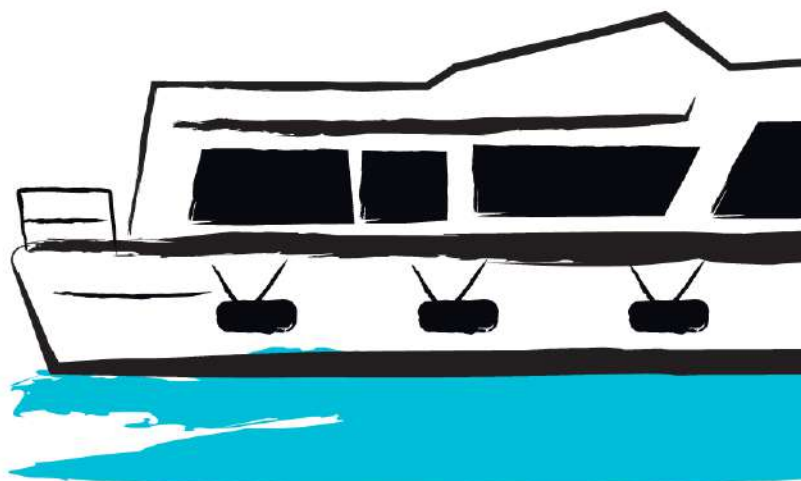
HAUSBOOTE

Die Verleiher halten ein breites Angebot an Booten für Sie bereit. Wenn Sie nun das Boot Ihrer Träume gefunden haben, das Ihren Ansprüchen an Größe, Motorstärke und Komfort entspricht, wenn Sie ihren Ausgangspunkt und ihre Wasserwege kennen, dann können Sie sich ganz Ihren Stimmungen hingeben, dann gibt es nichts anderes mehr, als auf Ihren Tagesetappen immer neue Entdeckungen zu machen. Bei Ankunft in Ihrem Ausgangsort finden Sie Ihr Boot zur Abfahrt vorbereitet. Der Verleiher bringt Sie an Bord und macht Sie mit allen wichtigen Manövriervorgängen vertraut. Das Lenken des Bootes ist beinahe ein Kinderspiel. Die anfängliche Besorgnis legt sich schnell und Sie werden in kürzester Zeit ihr Boot manövrieren können.

HOUSE-BOATS

Our boat hirers offer you a wide choice of boats. Once you've made the decision on your «dream boat», the one with the dimensions, the capacity and the comfort corresponding to your wishes, once you've chosen your departure base, and the waterway on which you wish to navigate, then you'll be free to enjoy yourself and make the most of your holiday. Arriving at your departure base you will find your boat ready. The boat hirer will take you on board and familiarize you with the manoeuvres. Piloting is almost a child's game. The apprehension of the initial moments will blow over very quickly and you'll be able to steer your boat.

LA MAISON QUI NAVIGUE



PAS DE PERMIS !

Les modèles de bateaux proposés sont conçus pour des équipages de 2 à 12 personnes (capacité maximale autorisée par la réglementation). Ils mesurent de 9 à 15 mètres et il n'est pas besoin de permis pour les piloter. Le loueur vous délivrera une "carte de plaisance" après une rapide initiation qui fera de vous le seul maître à bord et vous pourrez lever l'ancre pour une aventure nonchalante au fil de l'eau.

OHNE FÖHRERSCHHEIN

Die angebotenen Modelle sind für eine Crew von 2 bis 12 Personen vorgesehen, die gesetzlich festgelegte Höchstkapazität. Die 9 bis 15 Meter langen Boote sind auch ohne Bootsführerschein leicht zu steuern. Sie erhalten bei der Bootsübernahme eine Lizenz „carte de plaisance“ und werden in die Navigation eingewiesen. Sie sind nun ihr eigener Kapitän an Bord und können ihre entspannende Kreuzfahrt, weitab von der Hektik dieser Welt, beginnen.

NO LICENCE REQUIRED

The house boats for hire are designed for crews of between 2 and 12 persons (the maximum allowed by the law). They are from 9 to 15 metres long and you do not need a licence to pilot them. The boat hire company will give you brief, essential instructions and issue a "riverboat card" leaving you in sole command of your craft. Now you can weigh anchor and set off in quest of carefree adventure!



louer un bateau de plaisance



GILET DE SAUVETAGE

Le port du gilet relève de la responsabilité du conducteur de tout bateau.

Il est obligatoire pour toute personne à bord d'un bateau sur une surface de circulation non protégée contre le risque de chute à l'eau ou sans main courante d'accroche, à l'occasion :

- de l'éclusage, appareillage, accostage, traversée de souterrain
- nuit, brouillard, verglas, neige, gelée ou crue
- travaux hors bord

Les menues embarcations non motorisées relevant de clubs ou de structures sportives sont exemptées de cette obligation car elles sont soumises aux règles de sécurité de leurs clubs ou structures imposant le port du gilet de sauvetage.



COMBIEN ÇA COÛTE ?

Les tarifs de location sont fonction de la taille du bateau (nombre de couchettes), de son degré de confort et de l'époque de l'année, la saison s'étalant de mars à novembre.

WIEVIEL KOSTET DIE BOOTSMIETE?

Die Preise richten sich nach der Bootsgröße (Anzahl der Schlafkojen), dem Komfort und der Saison, die von März bis November dauert.

HOW MUCH DOES IT COST?

Rental costs depend on the size of the boat (number of bunks), the degree of comfort and the time of year (the seasons run from March to November).

RETTUNGSWESTE

Für das Tragen der Rettungsweste trägt der Boots- oder Schiffsführer die Verantwortung.

Für Personen, die sich an Bord eines Schiffes oder Bootes auf einer Fläche aufhalten, die nicht gegen das Überbordgehen gesichert oder mit einer Reling ausgestattet ist, ist das Tragen der Rettungsweste in folgenden Situationen Pflicht:

- bei Schleusen- und Tunneldurchfahrten sowie beim Ab- und Anlegen
- bei Nacht, Nebel, Glatteis, Frost oder Hochwasser
- bei Außenbordarbeiten

Nicht motorisierte Kleinwasserfahrzeuge aus Wassersportclubs oder Sportvereinen sind von dieser Verpflichtung ausgenommen, da für sie die club- oder vereinsinternen Sicherheitsregeln bezüglich des Tragens der Rettungsweste gelten.

LIFE VEST

The use of life-vests is the responsibility of the person in charge of driving the boat in all cases.

This is obligatory for all passengers aboard a boat and located in an area that is not protected against the risk of falling overboard or that is not fitted with a handrail when:

- negotiating a lock, docking and undocking, negotiating a tunnel
- at night, in foggy, icy, snowy, frosted or flooded conditions
- working on the exterior of the boat

Non-motorised small craft belonging to sports clubs or associations are exempt from this obligation as they are subject to health and safety regulations applied by their relevant club or association regarding the use of life vests.

Les loueurs de bateaux habitables

Fremdenverkehrsbüros / Houseboat hire firms



CANAL DU NIVERNAIS / YONNE

LOCABOAT HOLIDAYS - JOIGNY (89300)

www.locaboat.com

Tél. + 33 3 86 91 72 72 - info@locaboat.com

Canal du centre / Seille / Canal de Nivernais / Yonne / Canal de Bourgogne /

Canal latéral à la Loire / Canal de Roanne à Digoin / Saône

LES CANALOUS - MAILLY-LE-CHÂTEAU (89660)

www.canalous-bourgogne.com

Tél. + 33 3 85 53 76 74 - commercial@lescanalous.fr

Canal du Nivernais / Canal du centre / Saône / Seille / Canal latéral à la Loire /

Canal de Bourgogne / Yonne / Canal de Roanne à Digoin / Canal de Briare

FRANCE FLUVIALE - VERMENTON (89270)

www.francefluviale.com

Tél. + 33 3 86 81 54 55 - france-fluviale@orange.fr

Canal de Nivernais / Canal de Bourgogne / Yonne

LE BOAT - TANNAY (58190)

www.leboat.fr

Tél. + 33 3 86 29 35 52 - info@leboat.fr

Canal de Nivernais / Canal de Bourgogne / Canal latéral à la Loire / Yonne

LOCABOAT HOLIDAYS - CORBIGNY (58800)

www.locaboat.com

Tél. + 33 3 86 91 72 72 - info@locaboat.com

Canal du centre / Seille / Canal de Nivernais / Yonne / Canal de Bourgogne /

Canal latéral à la Loire / Canal de Roanne à Digoin / Saône

LOCATION DE BATEAUX AQUAFLUVIAL - BAZOLLES (58110)

www.aquafluvial.fr

Tél. + 33 3 86 38 90 70 - info@aquafluvial.fr

LES CANALOUS - CHÂTILLON-EN-BAZOIS (58110)

www.canalous-bourgogne.com

Tél. + 33 3 85 53 76 74 - commercial@lescanalous.fr

Canal du Nivernais / Canal du centre / Saône / Seille / Canal latéral à la Loire /

Canal de Bourgogne / Yonne / Canal de Roanne à Digoin / Canal de Briare



CANAL DE BOURGOGNE

LE BOAT - MIGENNES (89400)

www.leboat.fr

Tél. + 33 3 86 80 08 60 - info@leboat.fr

Canal de Nivernais / Canal de Bourgogne / Canal latéral à la Loire / Yonne /

Canal du Loing / Canal de Briare

NICOLS - BRIENON-SUR-ARMANÇON (89210)

www.nicols.com

Tél. + 33 2 41 56 46 56 - nicols@nicols.com

Canal de Bourgogne / Canal de Nivernais / Yonne

FRANCE FLUVIALE - TONNERRE (89700)

www.francefluviale.com

Tél. + 33 3 86 81 54 55 - France-fluviale@orange.fr

Canal de Nivernais / Canal de Bourgogne / Yonne

L'VIRIS - MILLERY (21140)

www.location-bateau-sans-permis-Bourgogne.fr

Tél. + 33 6 77 85 82 73

lopez.iris@orange.fr - velopez@wanadoo.fr

Montbard (21500)

NICOLS - VENAREY-LES-LAUMES (21150)

www.nicols.com

Tél. + 33 2 41 56 46 56 - nicols@nicols.com

Canal de Bourgogne / Canal de Nivernais / Yonne

LE BOAT - SAINT-JEAN-DE-LOSNE (21170)

www.leboat.fr

Tél. + 33 3 80 27 03 50 - info@leboat.fr

Canal de Bourgogne / Saône / Seille / Canal entre Champagne et Bourgogne /

Canal du Centre / Canal du Rhône au Rhin



VAL DE LOIRE

TOURISME - FLUVIAL DU CENTRE / NICOLS - ROGNY-LES-SEPT-ECLUSES (89220)

www.nicols.com

Tél. + 33 2 41 56 46 56 - nicols@nicols.com

Canal de Bourgogne / Canal de Nivernais / Yonne

LOCABOAT PLAISANCE - BRIARE (45250)

www.locaboat.com

Tél. + 33 2 38 29 13 14

locaboat@locaboat.com

LES CANALOUS - BRIARE (45250)

www.canalous-bourgogne.com

Tél. + 33 3 85 53 76 74 - commercial@lescanalous.fr

Canal du Nivernais / Canal du Centre / Saône / Seille / Canal latéral

à la Loire / Canal de Bourgogne / Yonne / Canal de Roanne à Digoin / Canal de

Briare

LE BOAT - CHÂTILLON-SUR-LOIRE (45360)

www.leboat.fr

Tél. + 33 2 38 31 09 64 - info@leboat.fr

Canal de Nivernais / Canal de Bourgogne / Canal latéral à la Loire / Yonne / Canal

de Briare / Canal du Loing

NICOLS - PLAGNY (58000)

www.nicols.com

Tél. + 33 2 41 56 46 56 - nicols@nicols.com

Canal de Bourgogne / Canal de Nivernais / Yonne

LE BOAT - DECIZE (58300)

www.leboat.fr

Tél. + 33 3 86 25 46 64 - info@leboat.fr

Canal de Nivernais / Canal de Bourgogne / Canal latéral à la Loire / Yonne / Canal

de Briare / Canal du Loing

LES CANALOUS - DIGOIN (71160)

www.canalous-bourgogne.com

Tél. + 33 3 85 53 76 74 - commercial@lescanalous.fr

Canal du Nivernais / Canal du centre / Saône / Seille / Canal latéral à la Loire /

Canal de Bourgogne / Yonne / Canal de Roanne à Digoin / Canal de Briare



CANAL DU CENTRE

LOCABOAT HOLIDAYS - SAINT-LÉGER-SUR-DHEUNE (71510)

www.locaboat.com

Tél. + 33 3 85 98 03 03 - saint-leger-sur-dheune@locaboat.com

Canal du centre / Seille / Canal de Nivernais / Yonne / Canal de Bourgogne / Canal latéral à la Loire / Canal de Roanne à Digoin / Saône

LES CANALOUS - DIGOIN (71160)

www.canalously-bourgogne.com

Tél. + 33 3 85 53 76 74 - commercial@lescanalous.fr

Canal du Nivernais / Canal du Centre / Saône / Seille / Canal latéral à la Loire / Canal de Bourgogne / Yonne / Canal de Roanne à Digoin / Canal de Briare

L'ESCARG'EAU - CHAGNY (71150)

www.snaily.ch

Tél. + 41 2 13 12 34 22 - escargeaupapillon@neuf.fr

fildeleau@atelierduvoyage.ch

Canal du Centre / Saône et Seille



SAÔNE / SEILLE

LE BOAT - FONTENOY-LE-CHÂTEAU (88240)

Tél. + 33 3 29 30 43 98 - info@leboat.fr

Canal de Bourgogne / Saône / Seille / Canal entre Champagne et Bourgogne / Canal du Centre / Canal du Rhône au Rhin

FRANCHE-COMTE NAUTIC - PORT-SUR-SAÔNE (70170)

www.fcnautic.com/fr/index.html

Tél. +33 3 84 91 76 36 - contact@fcnautic.com

LOCABOAT PLAISANCE - SCEY-SUR-SAÔNE ET SAINT-ALBIN (70360)

www.locaboat.com

Tél. + 33 3 84 68 88 80 - locaboat@locaboat.com

SAONE PLAISANCE - SEVEUX-SAVOYEUX (70130)

www.saone-plaisance.com

Tél. + 33 3 84 67 00 88 - info@saone-plaisance.com

LES CANALOUS - PONTAILLER-SUR-SAÔNE (21270)

www.canalously-bourgogne.com

Tél. + 33 3 85 53 76 74 - commercial@lescanalous.fr

Canal du Nivernais / Canal du Centre / Saône / Seille / Canal latéral à la Loire / Canal de Bourgogne / Yonne / Canal de Roanne à Digoin / Canal de Briare

LE BOAT - SAINT-JEAN-DE-LOSNE (21170)

www.leboat.fr

Tél. + 33 3 80 27 03 50 - info@leboat.fr

Canal de Bourgogne / Saône / Seille / Canal entre Champagne et Bourgogne / Canal du Centre / Canal du Rhône au Rhin

SAÔNE BATEAUX - GIGNY-SUR-SAÔNE (71240)

www.saone-bateaux.com

Tél. + 33 3 85 44 76 84 - info@saone-bateaux.com

Saône

PAVILLON SAÔNE - TOURNUS (71700)

www.alpha-croisiere.com

Tél. + 33 3 85 40 55 50 - contact@alpha-croisiere.com

Saône / Seille / Doubs / Canal du Centre / Canal de Bourgogne / Canal de la Marne à la Saône

LOCABOAT HOLIDAYS - MÂCON (71000)

www.locaboat.com

Tél. + 33 3 85 98 03 03 - info@locaboat.com

Canal du Centre / Seille / Canal de Nivernais / Yonne / Canal de Bourgogne / Canal latéral à la Loire / Canal de Roanne à Digoin / Saône

SAÔNE PLAISANCE - LOUHANS (71500)

www.saone-plaisance.com

Tél. + 33 3 84 67 00 88 - info@saone-plaisance.com

Seille / Saône

LES CANALOUS - LOUHANS (71500)

www.canalously-bourgogne.com

Tél. + 33 3 85 53 76 74 - commercial@lescanalous.fr

Canal du Nivernais / Canal du Centre / Saône / Seille / Canal latéral à la Loire / Canal de Bourgogne / Yonne / Canal de Roanne à Digoin / Canal de Briare

LE BOAT - BRANGES (21170)

www.leboat.fr

Tél. + 33 3 85 74 92 33 - info@leboat.fr

Canal de Bourgogne / Saône / Seille / Canal entre Champagne et Bourgogne / Canal du Centre / Canal du Rhône au Rhin



DOUBS / CANAL DU RHÔNE AU RHIN

BATEAUX-PENICHES FLUVIALES - MONTREUX-CHÂTEAU (90130)

www.fluvial-rhin-rhone.fr

Tél. + 33 3 84 46 32 46 - contact@fluvial-rhin-rhone.fr

Location des bateaux sans permis sur la halte fluviale de Montreux Château. Une formation est dispensée pour apprendre à manœuvrer et à passer les écluses. Location à la journée, sur plusieurs jours ou à la semaine.

LES CANALOUS - MONTREUX-CHÂTEAU (90130)

www.canalously-plaisance.fr

Tél. + 33 3 85 53 76 74 - commercial@lescanalous.fr

Canal du Nivernais / Canal du Centre / Saône / Seille / Canal latéral à la Loire / Canal de Bourgogne / Yonne / Canal de Roanne à Digoin / Canal de Briare / Canal du Rhône au Rhin / Doubs canalisé

DOUBS PLAISANCE - DELUZ et / und / and BESANÇON (25000)

www.doubsplaisance.com

Tél. + 33 3 81 81 75 35 - contact@doubsplaisance.com

Location des bateaux électriques sans permis

NICOLS - DOLE (39100)

www.nicols.com

Tél. + 33 3 84 82 65 57 - dole@nicols.com

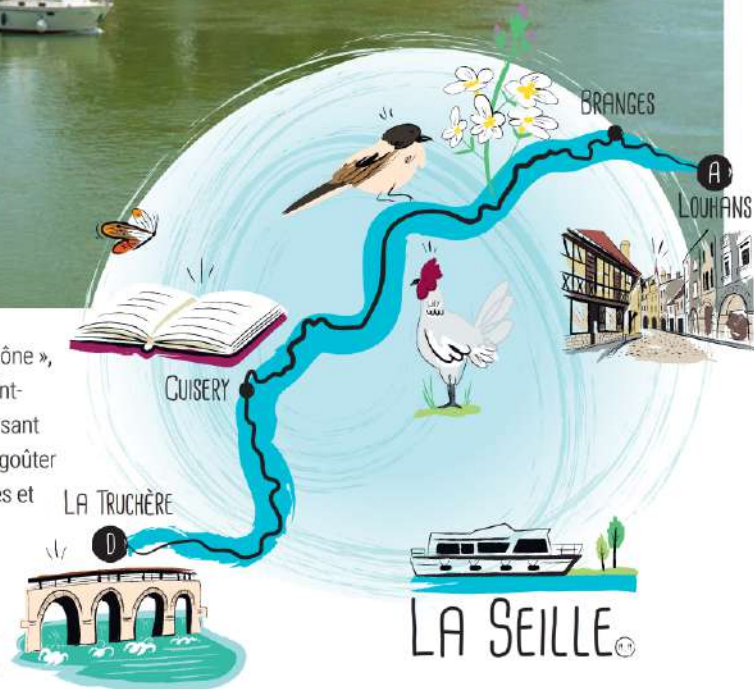


LA SAÔNE ET LA SEILLE

Du pied des Vosges à la Bourgogne où elle est rejointe par le Doubs, la « Petite Saône », comme on la nomme joliment, étire son cours paisible sur 159 km, de Corre à Saint-Jean-de-Losne et offre des conditions de navigation idéales. Un niveau d'eau suffisant en toutes saisons, un cours large et souvent à l'état naturel : autant d'atouts pour goûter les joies de la navigation, au cœur de paysages authentiques aux charmes simples et naturels.

A Saint-Jean-de-Losne, vous continuerez sur la « Grande Saône », non loin de Beaune et ses célèbres hospices, pour rejoindre Mâcon. La navigation sur cette portion de la Saône vous procurera de belles étapes à Chalon-sur-Saône ou Tournus : ici elle coule au pied des collines du Chalonnais et du Mâconnais.

A La Truchère et jusqu'à Louhans, vous pourrez emprunter la Seille, paisible affluent de la Saône, qui ravira les amateurs d'échappées vertes et d'authenticité au cœur de la Bresse.



DE LA SAÔNE ET LA SEILLE

Von den Füßen der Vogesen bis zur Burgund und ihrem Zusammenfluss mit dem Doubs nennt man den Fluss noch liebevoll die „Kleine Saône“. Über 159 km ab Corre bis St-Jean-de-Losne fließt sie friedlich dahin und bietet optimale Fahrtbedingungen. Zu jeder Jahreszeit führt sie genügend Wasser, zu überwinden und das breite Flussbett ist über Strecken naturbelassen. So lassen sich die Freuden der Schifffahrt inmitten von unberührten Landschaften, deren einfache Natürlichkeit besticht, genießen!

Ab Saint-Jean-de-Losne führt die Reise auf der Großen Saône an Beaune mit seinem berühmten Hospiz vorbei weiter nach Mâcon. Schöne Etappenziele auf diesem Teil der Saône sind Chalon-sur-Saône oder Tournus. Der Fluss bahnt sich hier seinen Weg am Fuß der Hügel des Chalonnais und des Mâconnais.

Ab La Truchère können Sie bis nach Louhans die Seille befahren. Dieser ruhige Nebenfluss der Saône begeistert alle, die der Natur und Unverfälschtheit der Bresse etwas abgewinnen können.

THE SAÔNE AND THE SEILLE RIVERS

From the foothills of the Vosges to the gates of Burgundy where it is joined by the Doubs, the «Petite Saône» as it has been fondly named gently flows across 159 km from Corre to St-Jean-de-Losne and offers ideal sailing conditions. This wide river that has largely been left in its natural state offers a sufficient water level in all seasons, serving as a perfect setting for exploring the joys of sailing in the midst of authentic landscapes with simple and natural charms, inviting you to come and discover the gentle pleasures of life.

At Saint-Jean-de-Losne, you continue along the «Grande Saône» not far from Beaune and its famous Hospices before reaching Mâcon. This section of the Saône allows you to enjoy some beautiful stop-offs at Chalon-sur-Saône or Tournus: here the river flows at the foot of the Chalonnais and Mâconnais hills.

From La Truchère right up to Louhans, you travel along the River Seille, a pleasant tributary of the Saône, which will delight lovers of nature and authenticity in the heart of Bresse.



La Haute-Saône

Des expériences touristiques originales à vivre à 100 % !

• **Vesoul-Val de Saône** : visitez le château de Ray-sur-Saône qui domine la vallée, paradis des plaisanciers et venez voir Vesoul et ses nombreux trésors.

• **Vallée de l'Ognon** : remontez le temps en visitant le château-fort d'Oricourt, découvrez l'un des Plus Beaux Villages de France, Pesmes, et partez naviguer en canoë sur les eaux vives de l'Ognon.

• **Vosges du Sud** : contemplez la Chapelle Le Corbusier, inscrite au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, promenez-vous à Luxeuil-les-Bains l'un des 100 Plus Beaux Détours de France, cela invite à de merveilleuses escapades ! Et rêvez devant le Plateau des Mille Etangs couvert de forêts profondes et d'eaux dormantes.

3 destinations à vivre et à partager entre Alsace et Bourgogne. Autant de parenthèses enchantées à consommer sans modération le temps d'un week-end ou plus !

 *Unvergleichliche Reiseerlebnisse, die zu 100 % glücklich machen!*

• **Vesoul-Val de Saône**: Besichtigen Sie das Schloss von Ray-sur-Saône über dem Saône-Tal, einem Paradies für Freizeitkapitäne. Vesoul birgt zahlreiche Schätze!

• **Ognon-Tal**: Begeben Sie sich in der Burg von Oricourt auf eine Zeitreise, entdecken Sie mit Pesmes eines der schönsten Dörfer Frankreichs und spüren Sie im Kanu das Wildwasser des Ognon!

• **Südvogesen**: Betrachten Sie eingehend die von Le Corbusier entworfene Kapelle, die zum UNESCO-Welterbe gehört, oder spazieren Sie durch Luxeuil-les-Bains, eines der 100 schönsten Ausflugsziele Frankreichs! Auf dem Plateau des Mille Etangs bringen dichte Wälder und unzählige stille Gewässer Sie zum Schwärmen!

3 Reiseziele zwischen dem Elsass und Burgund mit zauberhaften Ideen für die Gestaltung eines Wochenendtrips oder längeren Urlaubs, den Sie allein oder in der Gruppe zügellos genießen können!

 *Original experiences for visitors to enjoy to the full!*

• **Vesoul-Val de Saône**: visit the Château de Ray-sur-Saône that overlooks the Saône Valley, a paradise for pleasure boaters, and come and see Vesoul and its many treasures!

• **The Ognon Valley**: travel back in time to visit the château-fort of Oricourt, discover one of the Most Beautiful Villages in France, Pesmes, and set off aboard a canoe on the wild waters of the River Ognon!

• **Vosges du Sud**: contemplate the chapel by Le Corbusier, listed as World Heritage by UNESCO, stroll around Luxeuil-les-Bains, one of the Most Beautiful Detours in France, which invites you to enjoy thousands of escapades! Dream as you gaze at the Mille Etangs plateau covered with deep forests and still waters!

3 destinations to experience and share between Alsace and Burgundy. So many enchanting breaks to enjoy without moderation for a weekend or for longer!

Selles

Mairie : + 33 3 84 92 42 59

La halte s'impose dans cet ancien village de bateliers qui doit son origine à sa situation : au point extrême de la navigation saônoise, son pont tournant est une curiosité ! A proximité, la verrerie de Passavant-la-Rochère perpétue la tradition des souffleurs de verre et vaut le détour.

 *Die Anlegestelle des alten Schifferdorfs, dessen Lage die Gründung des Dorfs begünstigte, müssen Sie anlaufen. Ab diesem Ort mit der auffälligen Drehbrücke ist die Saône schiffbar! Sehenswert in der Nähe ist die Glasmannufaktur von Passavant-la-Rochère, die die Tradition der Glashütten fortführt.*

 *You simply must stop at this former river transport village that owes its origins to its location at the very end of the navigation route on the Saône; its swivel bridge is a real curiosity! Nearby, the Passavant-la-Rochère glass works keeps alive the traditions of the glass blower's art and is worth the detour.*

Corre

Mairie : + 33 3 84 92 53 63 / Marina : + 33 3 84 92 61 61

En bordure du village, la marina récemment aménagée avec toutes les commodités est un excellent point de départ pour une escapade dans cet ancien centre antique de flottage situé dans le bassin amont de la Saône.

 *Die Marina am Dorfrand wurde erst kürzlich mit allem Komfort ausgestattet. Sie ist der ideale Ausgangspunkt für einen Streifzug durch das alte Flößereizentrum am Oberlauf der Saône.*

 *Next to the village, the marina recently equipped with all comforts provides an excellent departure point for an escapade into this old former timber floating centre situated in the basin upstream from the River Saône.*



Jussey

Office de tourisme : + 33 3 84 92 21 42

Témoins d'un 18^e siècle florissant, pas moins de 19 lavoirs racontent la vie d'autrefois de cette charmante bourgade. Des circuits pédestres et cyclables permettent de découvrir les alentours : les vestiges de l'Abbaye de Cherlieu et le Château de Bougey. Mais avant de partir à l'aventure, prenez le temps de déguster le Jusséen, un gâteau à base d'amande, une spécialité locale et un bonheur pour les papilles.

 *Vom Wohlstand, den der reizvolle Ort im 18. Jahrhundert erlebte, zeugen nicht weniger als 19 überdachte Waschplätze. Auf Wander- und Radwanderstrecken können Sie das Umland erkunden: die Überreste der Abtei von Cherlieu ebenso wie das Schloss von Bougey. Verkosten Sie vor dem Aufbruch ins Abenteuer aber unbedingt ein Stück vom Jusséen. Dieser Mandelkuchen ist eine lokale Spezialität und eine wahre Freude für Ihre Gaumen.*

 *Reminders of the flourishing 18th Century, no fewer than 19 wash houses recount the past life of this charming small town. Walking and cycling trails allow visitors to explore the surroundings: the ruins of Cherlieu Abbey and the Château de Bougey. But before heading off on an adventure, take the time to sample a Jusséen, an almond gateau that is a local speciality and a treat for the taste buds.*

Montureux-les-Baulay

Mairie : + 33 3 84 68 00 21

Château, calvaires, lavoirs fleuris ou clocher roman aux tuiles vernissées : ce village conserve quelques trésors patrimoniaux et une ambiance campagnarde qui rendront votre halte agréable.

 *Ein Schloss, Kalvarienberge, blumengeschmückte Waschplätze und ein romanischer Kirchturm mit glasierten Ziegeln – das Dorf mit seinem angenehmen ländlichen Flair bewahrt Schätze des historischen Erbes.*

 *Château, crosses, flower-covered wash houses or Roman belfries with glazed tile roofs: this village is home to a number of heritage gems and a countryside ambiance that will make your stop a pleasant one.*

Baulay

Mairie : + 33 3 84 68 71 37

Un cadre bucolique où nature et patrimoine se mêlent pour vous proposer une escale toute en douceur. Ne manquez pas de découvrir l'église et son très joli retable, les lavoirs et le centre-bourg.

 *Ein Idyll aus Natur und Kulturerbe, in dem Sie gern anlegen und verweilen. Besichtigen Sie unbedingt die Kirche mit ihrem schönen Altar, die überdachten Waschplätze und das Dorfzentrum.*

 *A bucolic setting where nature and heritage combine to offer you a tranquil stop-off. Don't forget to explore the church and its very pretty altarpiece, the wash houses and the town centre.*

Fouchecourt

Capitainerie : + 33 9 70 35 96 63

Un cadre naturel coloré et agréable ainsi qu'un restaurant avec terrasse vous attendent. A deux pas, l'église, ses statues en bois doré du 18^e siècle et une maison à tourelle du 17^e vous proposent un aperçu du patrimoine culturel du village.

 *Freuen Sie sich auf eine naturnahe, farbenfrohe Anlegestelle und ein Restaurant mit Terrasse. Ein wenig entfernt geben Ihnen die Kirche mit ihren Holzfiguren aus dem 18. Jahrhundert und ein Haus mit Turm aus dem 17. Jahrhundert einen Eindruck vom Kulturerbe des Dorfs.*

 *A colourful and pleasant natural setting awaits you, as well as a restaurant with terrace. Nearby, the church, its gold-plated wooden statues from the 18th Century and a house with turrets from the 17th Century offer you an overview of the cultural heritage of this village.*



Hôtel-Dieu de Gray (70)

Port-sur-Saône

Office de tourisme : + 33 3 84 65 11 02

VNF : + 33 3 84 65 11 02 // Location de bateaux /

Bootsvermietung / Boat rental

Franche-Comté Nautic : + 33 3 84 91 76 36

C'est la batellerie qui de tout temps a impulsé le développement de Port-sur-Saône : une activité fluviale intense qui imprègne encore toute la ville. Boulodrome, piscine, salle de spectacles... la ville a développé des équipements de loisirs à foison pour le bonheur de ses visiteurs.

 *Schon immer hat die Binnenschifffahrt die Entwicklung von Port-sur-Saône maßgeblich beeinflusst. Dies ist noch heute im Stadtbild zu erkennen. Boule-Spielfeld, Schwimmbad und Veranstaltungssaal – in der Stadt mangelt es nicht an Freizeitangeboten für Besucher.*

 *Transport along the waterways has always driven the development of Port-sur-Saône, with intense activity that marks the town to this day. Boules pitch, swimming pool, concert hall... the town has added a multitude of leisure facilities to delight its visitors.*

Scey-sur-Saône et Saint-Albin

Office de tourisme : + 33 3 84 68 89 04

Mairie : + 33 3 84 68 86 99 / VNF : + 33 3 84 65 11 02

Location de bateaux / Bootsvermietung / Boat rental

Locaboat Holidays : + 33 3 84 68 88 80

Cité de Caractère de Bourgogne-Franche-Comté, Scey-sur-Saône est construite en amphithéâtre sur les bords de la Saône et recèle l'un des joyaux de la Saône : le canal souterrain de Saint-Albin, un ouvrage remarquable, long de 681 m.

 *Die reizvolle Kleinstadt Scey-sur-Saône schmiegt sich wie ein Amphitheater an das Ufer der Saône, die hier ein architektonisches Meisterwerk zu bieten hat: den 681 m langen unterirdischen Kanal von Saint-Albin.*

 *A small Comtoise Town of Character, Scey-sur-Saône was built as an amphitheatre on the banks of the River Saône and is home to one of the jewels of the Saône: the underground canal of Saint-Albin, a remarkable work that spans 681m.*

TUNNEL DE SAINT-ALBIN (70)





Traves

Mairie : + 33 3 84 68 85 93

Entre Scey-sur-Saône et Rupt-sur-Saône, la Saône décrit un méandre que le tunnel Saint-Albin esquivé. Mais la croisière sur cette portion de rivière est agréable et bucolique, et arrivés à Traves vous pourrez profiter d'une escale tout confort.

 Im Kanaltunnel Saint-Albin können Boote der zwischen Scey-sur-Saône und Rupt-sur-Saône stark mäandrierenden Saône ausweichen. Auf diesem idyllischen Flussabschnitt herumzuschippern ist jedoch besonders reizvoll. Die Anlegestelle in Traves bietet maximalen Komfort.

 Between Scey-sur-Saône and Rupt-sur-Saône, the River Saône forms a meander that the Saint-Albin tunnel avoids. However, a cruise along this section of the river is pleasant and bucolic and, once you arrive at Traves, you can enjoy a comfortable stop.

Soing

Mairie : + 33 3 84 78 41 97

Le village s'est associée aux communes voisines, Cubry et Charentenay, pour vous proposer une escale des plus dynamiques. Commerces, espaces naturels préservés, patrimoine architectural, galerie d'art... chacun trouvera son bonheur !

 Die Stadt hat sich mit den Nachbargemeinden Cubry und Charentenay vereint, um ihren Gästen besondere Vielfalt zu bieten. Läden, Naturschutzgebiete, sehenswerte Architektur und sogar eine Kunstgalerie lassen keine Langeweile aufkommen!

 The town has linked up with its neighbouring communes of Cubry and Charentenay to offer you a most lively stop-off. Shops, well-preserved natural areas, architectural heritage, art gallery... everyone will find something they love!

Ray-sur-Saône / Dampierre-sur-Salon

Office de tourisme : + 33 3 84 67 16 94

Paradis des pêcheurs, cette halte vous accueille dans un cadre calme et poétique. Ray-sur-Saône, Cité de Caractère, est dominé par un château Renaissance et recèle bien des trésors. Il est également le point de départ de balades vers les pittoresques villages alentours. A quelques mètres de là, stop obligatoire à Recologne-lès-Ray pour découvrir « Les Gourmandises Bio ».

 Diese ruhige und romantische Anlegestelle ist ein Paradies für Angler. Das malerische, für die Franche-Comté typische Dorf birgt viele Schätze und wird von einer Burg überragt. Spaziergänge führen Sie zu den schmucken Dörfern der Umgebung. Unbedingt halten sollte man etwas weiter in Recologne-lès-Ray, um „Les Gourmandises Bio“ zu entdecken.

 An angler's paradise, this stop welcomes you in a peaceful and poetic setting. The village, a small Comtoise Town of Character, is overlooked by a château and contains a great many treasures. It is also the departure point for trips out to the picturesque surrounding villages. Just a few metres away, make an obligatory stop at Recologne-lès-Ray to explore organic treats.

Seveux-Savoyeux

Mairie : + 33 3 84 67 10 85

Saône Plaisance : + 33 3 84 67 00 88



Le port propose une multitude de services à quelques pas du centre commerçant et ouvre sur un canal souterrain d'une longueur de 643 m. A terre : dégustation de fromages à la fromagerie « VA CHE FLO » ou au restaurant « Chez Berthe ».

 Der Hafen unweit der Läden im Ortszentrum überzeugt durch ein breites Serviceangebot und befindet sich am Eingang eines 643 m langen unterirdischen Kanals. Himmlisch ist eine Käseverkostung in der Käserei „VA CHE FLO“ oder ein Essen im Restaurant „Chez Berthe“.

 The port offers a multitude of services just a short distance from the commercial centre and opens out onto an underground canal spanning 643m. On dry land you can sample cheese from the « VA CHE FLO » cheese dairy or at the restaurant « Chez Berthe ».

Gray

Office de tourisme : + 33 3 84 65 18 15

VNF : + 33 3 84 65 11 02

Gray vous propose un programme riche en culture, loisirs et détente. Cette ancienne ville fortifiée et place forte du commerce fluvial a su conserver un patrimoine architectural remarquable : Hôtel de ville Renaissance, basilique du 15^e siècle, théâtre à l'italienne et nombreux musées témoignent de sa prospérité et de son évolution au fil des siècles. Ne manquez pas les fameux « Mardis du terroir » : une visite guidée qui se clot sur une dégustation conviviale de produits régionaux (sur réservation à l'Office).

 Gray bietet, was Bootsfahrer benötigen – und zudem viel Kultur, Freizeit und Erholung. Die alte Festungsstadt, ein Zentrum des Flusshandels, bewahrt ein bemerkenswertes architektonisches Erbe: Renaissance-Rathaus, Basilika aus dem 15. Jahrhundert, italienische Theater und die vielen Museen zeugen vom Wohlstand vergangener Zeiten. Versäumen Sie nicht die berühmten „Mardis du terroir“. An diesen Dienstagen endet die Stadtführung mit der Verkostung regionaler Produkte in geselliger Runde.

 Gray offer you a programme that is rich in culture, leisure and relaxation. This former fortified town and stronghold of river trading has been able to preserve its remarkable architectural heritage: its Renaissance town hall, 15th Century basilica, Italian-style theatre and numerous museums provide evidence of prosperity and development through the centuries. Don't miss the famous « Mardis du Terroir »: a guided visit that ends with a convivial tasting of regional products.





Arc-les-Gray

Office de tourisme : + 33 3 84 65 18 15

La ville offre une grande diversité de services et d'animations grâce à un tissu associatif dense. Amarrez-vous et partez à la découverte des richesses cachées de la ville. L'église du 18^e siècle et son clocher, le grand lavoir en arcades et le parc Lamugnière enrichiront votre journée culturelles et historiques.

 Die Stadt begünstigt ein dichtes Vereinsnetz ein sehr vielfältiges Leistungs- und Freizeitangebot. Suchen Sie nach den verborgenen Reichtümern der Stadt. Die Kirche aus dem 18. Jahrhundert und ihr Kirchturm, der große Waschplatz unter Arkaden und der Park Lamugnière bereichern Ihren Tag mit kulturellen und historischen Höhepunkten.

 This town offers a wide variety of services and entertainments thanks to a dense network of partners. Moor your vessel and explore the hidden gems of the town. The 18th Century church and its bell tower, the large arcaded wash house and Lamugnière Park will enrich your day with culture, history and discoveries.



Mantoche

Office de tourisme : + 33 3 84 65 18 15

Offrez vous une escale au pied du château de Mantoche, au carrefour de voies fluviales et routières importantes : le lieu vous offre un cadre d'exception. Cet ancien village commerçant vous réserve quelques belles découvertes architecturales : château à toit à l'impérial du 18^e siècle, clocher à toit bulbeux (caractéristique de l'architecture franc-comtoise), belles maisons marchandes... Profitez d'une balade sur les bords de Saône pour apprécier les paysages champêtres de la vallée de la Saône.

 Rasten Sie zu Füßen des Schlosses von Mantoche. Der Knotenpunkt von Wasserwegen und Fernstraßen verfügt über einen Hafen in außergewöhnlicher Lage. Der alte Handelsort überrascht mit schöner Architektur: ein Schloss mit Kaiserdach aus dem 18. Jahrhundert, ein Kirchturm mit zwiebelförmigem Dach (charakteristisch für die Architektur der Franche-Comté), prächtige Kaufmannshäuser... Auf einem Spaziergang entlang der Saône genießen Sie die urigen Landschaften im Flusstal.

 Treat yourself to a stop at the foot of the Château de Mantoche, at the crossroads of major waterways and roads, where the port provides an exceptional setting. This former trading village has a number of architectural discoveries for you to enjoy: a château with Imperial-style roof from the 18th Century, a bell tower with bulb-shaped roof (characteristic of Franche-Comtoise architecture), beautiful merchants' houses... Enjoy a stroll along the banks of the Saône and delight in the rural landscapes of the Saône Valley.



Pontailier-sur-Saône

Office de tourisme : + 33 3 80 47 84 42 (mi juin à mi septembre)

Location de bateaux / Bootsvermietung / Boat rental

Les Canalous : + 33 3 85 53 76 74

Dans un espace où nature, commerces et loisirs ont su trouver leur place, le port vous offre une escale pratique et pleine de charme. La diversité du patrimoine naturel qui entoure la ville vous permet de pratiquer une multitude d'activités de plein air qui raviront petits et grands. A pied sur les circuits de randonnée, à vélo sur l'Echappée Bleue ou en canoë sur la Saône ou sur l'Ognon, la faune et la flore régionale n'auront plus de secret pour vous. Prenez un grand bol d'air et partez en direction de Talmay : ses jardins et son château, véritable témoignage d'une évolution architecturale, sont des incontournables de votre escale.

An einem Ort, an dem weder Natur noch Einzelhandel und Freizeitaktivitäten zu kurz kommen, präsentiert sich dieser Hafen als charmanter und praktischer Zwischenstopp. Das besonders vielfältige Naturerbe in der Umgebung der Stadt lädt zu vielen Aktivitäten für Jung und Alt an der frischen Luft ein. Nach einer ausgiebigen Wanderung, einer Radwanderung auf der Echappée Bleue oder eine Kanufahrt auf der Saône und der Ognon kennen Sie alle Geheimnisse der Fauna und Flora. Nach viel frischer Luft steht Tanlay auf dem Besuchsprogramm. Das Schloss und seine Parkanlage bezeugen den Wandel der Architektur über die Jahrhunderte.

Located where nature, shops and leisure activities have all found a home, the port offers you a practical stop that is full of charm. The diversity of the natural heritage surrounding the town lets you enjoy a multitude of outdoor activities that will delight young and old alike. On foot along the walking trails, by bike along the Echappée Bleue or paddling a canoe on the Saône and the Ognon, the region's flora and fauna will no longer be a secret to you. Take a breath of fresh air and head to Talmay, where its gardens and château offer a veritable reminder of the evolution of architecture that must be visited during your stop.



Lamarche-sur-Saône

Mairie : + 33 3 80 32 01 50

Pique-nique ou restaurant, ici vous avez le choix ! Prenez le temps de savourer les spécialités locales en toute tranquillité avant d'entamer votre périple entre champs et forêts à la découverte du patrimoine naturel local. Une escale à partager en famille ou entre amis !

Picknick oder Restaurant? In Lamarche sur Saône haben Sie die Wahl! Nehmen Sie sich Zeit für die Verkostung lokaler Spezialitäten und setzen Sie dann Ihre Reise durch Felder und Wälder zu den Schönheiten des lokalen Naturerbes fort. Ein wunderbarer Erlebnisausflug mit Freunden oder der Familie!

Picnic or restaurant, at Lamarche sur Saône you are spoilt for choice! Take the time to enjoy local specialities in perfect tranquillity before extending your tour into the fields and forests as you explore the area's natural heritage. It's the perfect stop to share with family and friends!

Auxonne

Office de tourisme : + 33 3 80 37 34 46

Port Royal : + 33 3 80 39 23 00

Posez le pied au Port Royal et plongez dans les tumultes de l'histoire de France. Cette ancienne sentinelle du val de Saône vous offre un témoignage exceptionnel de son passé militaire avec son château Louis XI, l'arsenal de Vauban, l'église Notre-Dame et les grands noms qui ont fait sa renommée : Vauban et Napoléon Bonaparte.

Machen Sie im Jachthafen Port Royal von Auxonne Bekanntschaft mit der wechsellvollen Geschichte Frankreichs. Der wehrhafte Ort an der Saône birgt unzählige Zeugnisse aus seiner wehrhaften Vergangenheit – die unter Ludwig XI. erbaute Burg, das von Vauban angelegte Zeughaus, die Kirche Notre-Dame und die Erinnerung an zwei historische Persönlichkeiten: Vauban und Napoleon Bonaparte.

Step ashore at the Royal Port and dive into the tumultuous history of France. This former sentinel in the Saône Valley provides exceptional evidence of a military past thanks to its Louis XI château, Vauban's arsenal, the church of Notre-Dame and traces of major figures that contributed to its reputation: Vauban and Napoleon Bonaparte.



Saint-Jean-de-Lozne

Office de tourisme : + 33 3 80 37 15 70

Location de bateaux / Bootsvermietung / Boat rental

Le Boat : + 33 3 80 27 03 50

Amarrez-vous dans le plus important port de tourisme fluvial de France: 495 emplacements, un club-house, le Wifi, une remorque de grutage... tout y a été pensé pour prendre soin de vous et de votre bateau. Profitez des commerces à côté du port et plongez-vous dans l'univers de la batellerie et de ses traditions que la ville a su conserver au travers de différents musées et activités originales. Possibilités de croisières à bord du Vagabondo.

Der bedeutendste Flusstourismus-Hafen Frankreichs bietet 495 Liegeplätze, ein Clubhaus, WLAN und eine Krananlage – hier werden Sie und Ihr Boot bestens versorgt. Freuen Sie sich auf die Läden in Hafennähe und erleben Sie die Welt der Binnenschifffahrt und ihre Traditionen in Museen und bei originellen Veranstaltungen der Stadt. Mögliche Kreuzfahrten an Bord der Vagabondo.

Moor at the largest river tourism port in France: 495 spaces, a club house, Wi-Fi, boat crane... everything has been thought of to take care of you and your vessel. Enjoy the shops next to the port and dive into the world of the river transport industry and the traditions that the town has kept alive with various museums and original activities. Options for cruising aboard the Vagabondo.

Seurre

Office de tourisme : + 33 9 61 38 56 11

Cette cité pittoresque renferme quelques trésors de culture et d'architecture ! Laissez votre bateau au port et flânez dans les rues, à la recherche de la Maison Bossuet, de l'église Saint-Martin ou encore de l'Hôtel-Dieu et son apothicaire. Avant de reprendre « la route », ne manquez pas la visite du village Etang Rouge et ses maisons typiques du val de Saône.

 Als Eingangstor zum Rhône-Rhein-Kanal ist dieser wenige Kilometer von Saint-Jean-de-Losne entfernte Hafen am Ufer der Saône ein wahrer Pol der Ruhe und Erholung. Beim Picknicken, Lesen in der Sonne oder Spielen im Freien findet jeder auf seine Weise Entspannung, bevor das Besichtigungsprogramm fortgesetzt wird.

 This picturesque town is home to cultural and architectural treasures! Leave your boat at port and wander the streets in search of Maison Bossuet, the church of Saint-Martin or even the Hôtel-Dieu hospital and its apothecary. Before heading off once more, don't forget to visit the village of Etang Rouge and its typical Saône Valley houses.

Verdun-sur-le-Doubs

Office de tourisme : + 33 3 85 91 85 06 / + 33 6 19 67 76 80

Entre douceur et convivialité, Verdun-sur-le-Doubs a su conserver le charme des vieilles pierres et une nature intacte. Au confluent de la Saône et du Doubs, ce port de plaisance et sa capitainerie vous offrent une multitude de services : Wifi, laverie et sanitaires. Jetez l'ancre au pied de l'église Saint-Jean-Baptiste et partez à la découverte de la ville, du musée de la Maison du blé et du pain et de la fameuse Pôchouse. Offrez-vous une balade rafraîchissante sur l'île du château, et, si le temps vous le permet, poussez jusqu'au charmant village de Allerey-sur-Saône.

 Verdun-sur-le-Doubs steht nicht nur für Lebensart und Geselligkeit, sondern auch für pittoreske alte Natursteinhäuser und intakte Natur. Am Zusammenfluss von Saône und Doubs bietet Ihnen der Jachthafen mit der Hafenmeisterei ein umfangreiches Serviceangebot aus WLAN, Waschsalon und Sanitäreinheit. Gehen Sie unweit der Kirche Saint-Jean-Baptiste vor Anker und entdecken Sie in der Altstadt das Museum für Getreide und Brot und die berühmte Fischsuppe Pôchouse. Einen erfrischenden Spaziergang auf der Schlossinsel können Sie je nach verfügbarer Zeit bis zum reizvollen Dörfchen Allerey-sur-Saône ausdehnen.

 Gentle and convivial, Verdun-sur-le-Doubs has known how to preserve the charm of its old stones and pristine nature. At the confluence of the Saône and the Doubs, this marina and harbourmaster's office provides a multitude of services: Wi-Fi, launderette and toilets. Drop anchor at the foot of the church of Saint-Jean-Baptiste and set off to explore the town's streets, the museum of wheat and bread and the famous Pôchouse fish stew. Treat yourself to a stroll on the île du Château and, time permitting, head out to the charming village of Allerey-sur-Saône.



Gergy

Mairie : + 33 3 85 98 12 90

Offrez-vous une escale « nature ». La halte nautique, à quelques minutes du centre du village, met à votre disposition services pratiques et de quoi vous restaurer avant de partir en excursion. A vélo sur la Voie bleue ou à pied sur les sentiers balisés, profitez du patrimoine naturel de la Bourgogne et aventurez-vous dans les villages alentours.

 Gönnen Sie sich eine Auszeit in der Natur. Die nur wenige Minuten vom Stadtzentrum entfernte Anlegestation bietet praktische Services und Verpflegungsmöglichkeiten, sodass Sie gestärkt zu einem Ausflug aufbrechen können. Mit dem Rad auf der Voie Bleue oder zu Fuß auf ausgeschilderten Wanderwegen entdecken Sie das Naturerbe Burgunds und die umliegenden Dörfer.

 Treat yourself to a « nature » break. This river stop just minutes from the town centre puts practical services and places to eat at your disposal before you head off on an excursion. By bike along the Blueway or on foot along sign-posted tracks, enjoy the natural heritage of Burgundy and venture out to the surrounding villages.

Chalon-sur-Saône

Office de tourisme : + 33 3 85 48 37 97

A Chalon, on conjugue les plaisirs au pluriel ! A quelques pas du centre historique et ses nombreuses richesses, le port de plaisance regroupe tous les équipements nécessaires à une escale confortable. Un point de départ agréable pour vos visites dans cette ville d'Art et d'Histoire aux nombreuses ressources patrimoniales, gastronomiques et festives. Au fil du chemin de l'Orbandale ou au gré de vos envies, partez à l'aventure et parcourez la ville à la recherche de la cathédrale Saint-Vincent, du délicieux chardonnay ou sur les traces de Nicéphore Niepce, le père de la photographie.

 In Chalon wartet ein abwechslungsreiches Vergnügen! Nicht weit vom historischen Zentrum entfernt bietet der Jachthafen die komplette Ausstattung für einen komfortablen Zwischenstopp mit Ihrem Boot. Starten Sie hier Ihren Streifzug durch die geschichtsträchtige Stadt, die neben einem reichen Erbe viel Gastronomie und einen vollen Veranstaltungskalender zu bieten hat. Erleben Sie auf eigene Faust oder auf dem „Chemin de l'Orbandale“ einen spannenden Rundgang, auf dem Sie die Kathedrale Saint-Vincent, feinen Chardonnay-Wein und die Lebensgeschichte von Nicephore Niepce, dem Vater der Fotografie, kennen lernen.

 In Chalon there is a plethora of pleasures to enjoy! A short hop from the historic centre and its many treasures, the marina combines all the facilities required for a comfortable stop. It is a pleasant departure point for your visits to this Town of Art and History that is bursting with heritage, gastronomy and festivities. Following the River Orbandale's course as far as you wish, set off on an adventure and wander the town's streets in search of Saint-Vincent Cathedral, delicious Chardonnay or reminders of Nicephore Niepce, the father of photography.





Gigny-sur-Saône

Mairie : + 33 3 85 44 91 47

Entre les eaux calmes de la Saône et la verdoyante campagne bourguignonne, cette halte vous offre une escale hors du temps et reposante. L'occasion de vous faire plaisir au restaurant avant de vous mettre en selle en direction des trésors architecturaux que vous réservent les villages de Saint-Ambreuil et Laives.

 Zwischen dem Blau der ruhig fließenden Saône und dem Grün der burgundischen Landschaft scheint an diesem ruhigen Haltepunkt die Zeit still zu stehen. Gönnen Sie sich einen Gaumenschmaus im Restaurant, bevor Sie mit Rad zu den architektonischen Schätzen aufbrechen, die in den Dörfern Saint-Ambreuil und Laives auf Sie warten.

 Between the peaceful waters of the Saône and the leafy Burgundy countryside, this stop offers a restful and timeless break. It's the opportunity to enjoy the restaurant before jumping into the saddle to exploring the architectural treasures that await you in the villages of Saint-Ambreuil and Laives.

Tournus

Mairie : + 33 3 85 27 03 20

Entre visites insolites et surprenantes, Tournus vous réserve de nombreuses surprises. Ses façades colorées et ses ruelles pittoresques lui donnent un caractère méditerranéen particulier et son patrimoine historique comme gastronomique lui vaut une renommée mondiale. Etape privilégiée pour les plaisanciers, ne manquez pas de faire escale dans ce port de plaisance qui a tout prévu pour votre confort.

 Tournus hält so manche Überraschung für Sie bereit. Farbenprächtige Fassaden und malerische Gassen verleihen der Stadt ein mediterranes Flair. Das historische und das gastronomische Erbe der Stadt haben weltweit einen hervorragenden Ruf. Der Jachthafen dieses bei Bootsfahrern sehr beliebten Etappenziels bietet Ausstattung für maximalen Komfort.

 With visits that are unexpected and astonishing, Tournus is full of surprises. Its coloured façades and picturesque narrow streets give it a very particular Mediterranean feel and its gastronomy and historic heritage are world-renowned. An ideal stop for pleasure boaters, make sure you drop in on a marina that has everything you need for a comfortable break.

Crêches-sur-Saône

Mairie : + 33 3 85 36 57 90

Le port ravira petits et grands ! Les enfants adoreront la base de loisirs, son cadre idyllique et ses nombreuses activités aquatiques, à deux pas. Pour vous, capitaine, tout est prévu pour recharger les batteries avant d'entamer la visite des châteaux et les découvertes gustatives auprès des vignerons du Beaujolais.

 Der Hafen begeistert kleine und große Reisende! Kinder lieben die idyllisch gelegene Freizeitanlage in der Nähe, die viele Aktivitäten rund ums Wasser bietet. Bootskapitäne schätzen den Erholungswert des Liegeplatzes und tanken neue Kraft vor Schlossbesichtigungen und Weinverkostungen bei den Winzern des Beaujolais.

 The port will delight adults and children! Children will love the nearby leisure centre, its idyllic setting and countless water sport activities. For the ship's captain, everything is on hand to recharge your batteries before striking out to visit the châteaux and enjoying some flavour sensations with the wine producers of the Beaujolais.

Mâcon

Office de tourisme : + 33 3 85 21 07 07

Port de plaisance : + 33 3 85 38 35 71

Location de bateaux / Bootsvermietung / Boat rental

Locaboat Holidays : + 33 3 85 98 03 03

Mâcon, avec son port de plaisance aux multiples services, son histoire trépidante et son patrimoine diversifié, vous accueille le temps d'un séjour riche en émotions. Au fil des rues, suivez la plume de Lamartine et laissez-vous surprendre par la beauté de l'église Saint-Pierre, de la maison de bois ou de son artisanat d'art, qui font de Mâcon une ville au patrimoine culturel exceptionnel. Saint-Véran, Pouilly-Fuissé... le Mâconnais se découvre à travers son terroir et ses saveurs. Partez à la rencontre des viticulteurs locaux et, au rythme des dégustations, découvrez les grands crus qui font la renommée de la région.

 Das Serviceangebot des Jachthafens, die spannende Stadtgeschichte und das vielfältige Erbe von Mâcon garantieren einen Aufenthalt voller Emotionen. Folgen Sie in den Straßen der Feder von Lamartine und bestaunen Sie die Schönheit der Kirche Saint-Pierre, die Holzfassade des Maison de Bois und das Kunsthandwerk, die Mâcon zu einer Stadt mit außergewöhnlichem Kulturerbe machen. Saint-Véran, Pouilly-Fuissé – das Weinbaugebiet des Mâconnais erschließt sich Ihnen durch die Geschmacksnoten seines Terroirs. Suchen Sie die Begegnung mit Winzern und verkosten Sie die Grand-Cru-Weine, die das Renommee dieser Region begründen.

 Mâcon, its marina with multiple services, exciting history and diverse heritage welcome you for a stop that will be full of emotions. Along its streets you can follow Lamartine's quill and let yourself be surprised by the beauty of the church of Saint-Pierre, the Maison de Bois or the arts and crafts that combine to make Mâcon a town of exceptional cultural heritage. Saint-Véran, Pouilly-Fuissé, the Mâconnais can be explored through its terroir and flavours. Head out to meet local wine producers and enjoy tastings to discover the Grands Crus that have built the reputation of the region.

